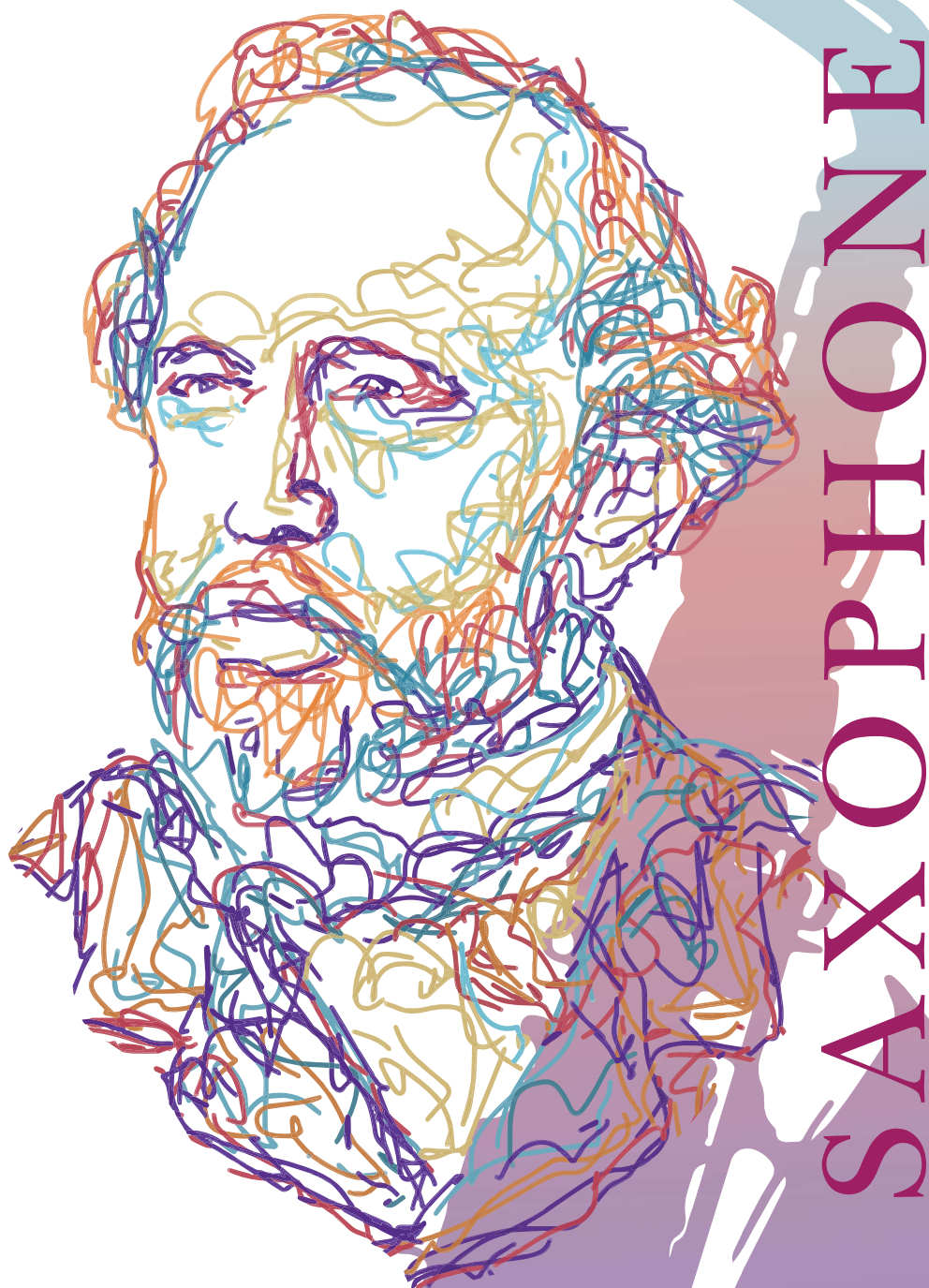


INTERNATIONAL
8th
adolphe sax
COMPETITION



Sous le Haut Patronage de S.M. le Roi Philippe

DINANT 29/10 ▶ 11/11 Belgique 2023

RÈGLEMENT GÉNÉRAL

Texte de référence et tribunaux compétents

En cas de litige ou d'interprétation, seul le texte français du règlement général disponible sur le site *sax.dinant.be* est pris en considération.

L'exequatur éventuel des sentences du comité d'arbitrage est de la compétence de Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Namur -division Dinant- conformément à l'article 586 du code judiciaire belge.

Par souci de lisibilité, notamment pour nos lecteurs et lectrices non francophones, nous utiliserons le terme « candidat » de façon épïcène.

I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Organismes et médiateur

Le « 8^e Concours International Adolphe Sax » est une organisation de l'association sans but lucratif Association Internationale Adolphe Sax.

La direction du Concours est une délégation collégiale nommée par le conseil d'administration de l'a.s.b.l. Association Internationale Adolphe Sax.

La direction du Concours a arrêté le présent extrait de règlement et est chargée de veiller à sa bonne application. Elle peut prendre toutes les mesures utiles pour assurer cette application et le bon déroulement de la session. Si des infractions sont commises, elle est habilitée à les mettre en évidence et à saisir le médiateur. Elle a toute autorité pour assurer le bon fonctionnement du Concours, sans préjudice à l'exercice des fonctions expressément réservées par le règlement à d'autres autorités.

Un médiateur, de formation juridique, est désigné par la direction du Concours dès la sélection vidéo et ce, pour toute la durée du Concours. Son nom et sa qualité sont communiqués au début des épreuves publiques du Concours.

2. Programme musical

Le conseil d'administration de l'a.s.b.l. Association Internationale Adolphe Sax charge le comité musical d'élaborer et de lui soumettre les programmes des diverses épreuves du concours.

3. Sélection

Le concours est précédé d'une sélection vidéo ayant pour but d'établir un classement qui déterminera la participation (ou non) des candidats aux épreuves publiques du concours à Dinant.

4. Calendrier

22/03/2022 : ouverture des inscriptions en ligne

16/02/2023 : clôture des inscriptions en ligne

Avril 2023 : sélection vidéo

05/05/2023 : notification aux candidats du résultat de la sélection vidéo

29/10/2023* > 11/11/2023 : 8^e Concours International Adolphe Sax – Epreuves publiques à Dinant

*La date du début du concours peut être modifiée par la direction du concours.

5. Frais d'inscription

Les frais de dossier pour l'inscription à la sélection vidéo s'élèvent à 60 € (cf. Art. 15).

En cas de sélection aux épreuves publiques, les frais d'inscription supplémentaires sont de 200 € (cf. Art. 20).

6. Frais de voyage

Les frais de déplacement jusqu'à Dinant sont à charge du candidat.

7. Hébergement

Les frais d'hébergement, hors famille d'accueil, sont à charge du candidat.

La direction du concours procure au candidat et à lui seul, s'il en exprime le désir, et suivant les possibilités, l'hébergement offert gracieusement par des familles à Dinant et dans les environs.

L'hébergement n'est offert au candidat que durant les épreuves au cours desquelles il est toujours en compétition, sauf proposition élargie et directe des familles d'accueil.
Dans la mesure des possibilités, les pianistes personnels peuvent bénéficier des mêmes conditions d'hébergement.

8. Pianistes – Tourneurs de pages

Le candidat peut être accompagné par son pianiste personnel. Ce pianiste accompagne le candidat lors des épreuves et des répétitions. Dans ce cas, le candidat en assure la rémunération et le défraiement (s'il échet). Des pianistes accompagnateurs désignés par la direction du concours sont mis gracieusement à disposition du candidat pour les deux premières épreuves.
Pour la finale, les lauréats sont accompagnés par un orchestre de chambre choisi par la direction du concours.

Le nombre de candidats accompagnés par un même pianiste personnel **est limité à huit**.

Le candidat vérifie auprès de son pianiste que cette règle s'applique.

En cas de non-respect de cette règle, après vérification auprès du pianiste concerné, la direction du concours exige un changement de pianiste de la part du/des candidat(s) inscrit(s) en dernier lieu.

Le candidat s'engage à être accompagné par le même pianiste pour les éliminatoires et les demi-finales à Dinant. Le nom du pianiste personnel, annoncé lors de l'inscription, ne peut être modifié que jusqu'au 15 septembre 2023 au plus tard. Le changement ne sera effectif qu'après confirmation par la direction du concours.

Seuls le candidat et son pianiste sont admis dans le local de répétition. Seuls les tourneurs de pages engagés par la direction du concours sont habilités à monter sur scène lors des épreuves publiques. Seul le piano accordé au **La 441 Hz** est admis comme instrument d'accompagnement.

9. Distinctions et récompenses

Six prix sont répartis entre les six lauréats :

- Premier Prix « Grand Prix International Adolphe Sax » : 9.000 €
- Deuxième Prix : 6.500 €
- Troisième Prix : 5.000 €
- Quatrième Prix : 4.000 €
- Cinquième Prix : 3.500 €
- Sixième Prix : 3.000 €

Un saxophone alto Henri SELMER Paris est offert à chaque lauréat, ainsi qu'un trophée et un diplôme officiel, réalisés par des artistes belges.

Une somme de 400 € est remise à chacun des douze demi-finalistes qui n'ont pas été retenus pour la finale.

Lors des proclamations, seule la direction du concours accepte d'autres récompenses officielles au profit des candidats.

La direction du concours peut accorder des prix spéciaux à certains candidats non classés.

10. Concerts des lauréats

A l'issue de chaque épreuve du concours, les lauréats sont pressentis par divers organismes, via l'intermédiaire de l'Association Internationale Adolphe Sax, afin de donner des concerts, masterclasses ou de procéder à des enregistrements. Le lauréat ne peut se soustraire à ces propositions artistiques, sauf raison de maladie ou de force majeure.

Pendant une période de trente jours, commençant le jour de la proclamation des résultats, aucun lauréat ne peut donner d'exécution publique sur le territoire belge sans l'autorisation de la direction du concours.

11. Annulation du concours

En cas de force majeure (catastrophe naturelle, pandémie, etc.) obligeant la direction du concours à annuler les épreuves se déroulant à Dinant, les frais d'inscription aux épreuves publiques (200€) seront remboursés au candidat. Dans tous les cas, les frais de dossier pour l'inscription à la sélection vidéo (60€) restent acquis à l'organisation.

II. INSCRIPTION ET SÉLECTION

12. Conditions d'inscription

Le concours est ouvert aux saxophonistes de toutes nationalités, y compris les apatrides.

Les candidats classés « 1^{er} lauréat » lors des éditions précédentes du Concours International Adolphe Sax de Dinant ne peuvent se représenter.

Le candidat ne peut dépasser l'âge de 30 ans au 11 novembre 2023, c'est-à-dire qu'il doit être né après le 11 novembre 1992.

13. Formulaire d'inscription

Le candidat s'inscrit en ligne sur sax.dinant.be

Tant que le contenu de l'inscription n'est pas validé de manière définitive par le candidat, le formulaire reste accessible.

Une fois tous les champs remplis, le candidat soumet son dossier d'inscription. En réponse, un e-mail et un PDF, reprenant l'ensemble des informations encodées lui sont transmis.

Aucune modification ultérieure ne sera admise, surtout en ce qui concerne le programme musical.

Lors de la soumission du formulaire via sax.dinant.be, il est demandé au candidat de faire parvenir les documents suivants à la direction du concours:

1. un extrait d'acte de naissance;
2. un certificat de nationalité ou une copie de la carte d'identité ou une copie du passeport ou tout document officiel justifiant la nationalité du candidat*;
3. pour les mineurs d'âge, une attestation de leur représentant légal ;
4. une photographie du candidat, originale et récente de format passeport (sur fond blanc), 300 dpi minimum;
5. la preuve de paiement des frais de dossier (60 €) (cf. Art. 15);
6. un *curriculum vitae* (650 caractères maximum, y compris les espaces);
7. une copie de bonne qualité de la partition de l'œuvre pour saxophone seul à exécuter en demi-finales (cf. Art. 30) ;
8. deux vidéos de bonne qualité (cf. Art. 14).

A des fins organisationnelles, la direction du concours se réserve le droit d'utiliser tout ou partie des coordonnées et renseignements fournis.

** Ces documents peuvent être remplacés par un certificat délivré par l'ambassade ou par le consulat du pays de résidence du candidat, dans le cas où celui-ci réside à l'étranger. Le candidat apatride produit des certificats d'identité et de résidence délivrés par les autorités du lieu de résidence.*

14. Vidéos de sélection

Dans les vidéos, le candidat est accompagné exclusivement au piano et présente le programme suivant :

1. **Concertino**, 3^e mouvement jusqu'à la fin de la cadence (au chiffre 11)
Jeanine RUEFF – Ed. Leduc
2. **Sonata for alto saxophone & piano**, 1^{er} mouvement
David MASLANKA – Ed. Maslanka Press (maslankapress.com)

Les 2 fichiers vidéo (1 pour chaque œuvre) devront être envoyés par **WeTransfer** à l'adresse e-mail : competition@sax-dinant.be pour le 16 février 2023 **au plus tard**.

Conditions techniques de la vidéo :

- taille: 640 x 480 pixels minimum
- format: mp4 exclusivement
- noms des fichiers: NOM_PRENOM_RUEFF et NOM_PRENOM_MASLANKA
- le total des 2 fichiers vidéo ne doit pas dépasser 2Gb

Sur l'image, le candidat doit être à tout moment visible en pied et le plan doit être fixe. Le candidat est filmé en plan-séquence (un plan-séquence par œuvre interprétée) sans aucun montage. La vidéo ne comportera ni générique ni indications visant à valoriser artificiellement le candidat. Aucune mention d'établissement d'enseignement musical ne peut figurer sur la vidéo.

La direction du concours visionne toutes les vidéos au préalable de façon confidentielle afin de vérifier qu'aucun trucage technique n'a été réalisé.

Il lui appartient de statuer sur l'irrecevabilité d'une vidéo, en raison d'une qualité technique insuffisante ou du non-respect des règles de captation définies ci-dessus. Dans ce cas, la direction du concours se réserve le droit de demander au candidat de fournir une nouvelle vidéo.

Jusqu'au terme du concours, le candidat a l'interdiction formelle de diffuser ces vidéos sur n'importe quel support que ce soit, notamment les réseaux sociaux, sous peine de sanctions pouvant mener à l'exclusion.

La vidéo reste la propriété de l'Association Internationale Adolphe Sax jusqu'au terme du concours.

15. Frais de dossier

À l'inscription, les frais de dossier sont de 60 €, non remboursables, à payer pour le 16 février 2023 au plus tard.

- Par virement bancaire international :
 - Compte IBAN : BE77 9300 0940 6842
 - Code BIC/SWIFT : BBRUBEBB
 - Titulaire du compte : Association Internationale Adolphe Sax.
 - Adresse de la banque :
ING
Rue Saint-Jacques 350
B-5500 DINANT
 - **Le candidat coche la case « frais partagés ».**

Aucun autre mode de paiement n'est admis. Les chèques sont interdits.

16. Validation de l'inscription

L'inscription du candidat est prise en considération uniquement après la réception du formulaire d'inscription, du paiement des frais de dossier (60 €) et de l'envoi des deux vidéos.

La direction du concours examine et valide :

- le formulaire d'inscription complet;
- la conformité des programmes musicaux présentés.

La direction du concours se réserve le droit :

- de réclamer l'envoi de tout document original via la poste;
- de demander au candidat des modifications de son programme musical du fait du non-respect du règlement général.

17. Engagement contractuel

Lorsque le dossier est validé par la direction du concours, il est envoyé par e-mail au candidat. Le candidat renvoie ce dossier, daté et signé, par e-mail à l'Association Internationale Adolphe Sax (competiton@sax-dinant.be).

Sur ce formulaire, aucune annotation manuscrite, autre que la date et la signature, n'est acceptée par la direction du concours.

18. Sélection vidéo

La sélection par vidéo se fait à huis clos. Les prestations sont auditionnées à l'aveugle par un jury composé de personnalités de renommée internationale et en présence de membres du comité d'arbitrage.

19. Communication des résultats

Si, au terme de la sélection vidéo, le candidat **est retenu**, la direction du concours informe celui-ci par e-mail au plus tard le 5 mai 2023.

Cette acceptation fait naître un contrat entre le candidat et la direction du concours. Les droits et obligations qui en découlent sont décrits dans le règlement général du concours.

Si, au terme de la sélection vidéo, le candidat **n'est pas retenu**, la direction du concours informe celui-ci par e-mail au plus tard le 5 mai 2023.

Par la notification du refus, les deux parties sont libérées de toute obligation l'une envers l'autre.

20. Frais d'inscription (épreuves publiques)

Le candidat sélectionné a l'obligation de payer un droit d'inscription de 200 €. L'échéance du paiement est fixée au vendredi 23 juin 2023. Le non-paiement de ce droit d'inscription dans les délais entraîne la radiation irrévocable du candidat. Pour les modalités de paiement, cf. Art. 15.

La moitié du montant du droit d'inscription constitue une caution. Cette caution sera restituée au candidat (100 € en espèces) le jour de son arrivée dans l'enceinte du concours.

En cas de désistement du candidat,
ni les frais de dossier, ni le droit d'inscription ne lui sont restitués.

III. ÉPREUVES PUBLIQUES

A. GÉNÉRALITÉS

21. Procédure

Un candidat admis à l'épreuve éliminatoire, aux demi-finales ou à la finale à Dinant s'engage à participer à ces épreuves, sauf cas de maladie ou de force majeure.

Les candidats non admis à l'issue de la sélection, de l'épreuve éliminatoire ou des demi-finales sont déliés de tout engagement à l'égard du concours, et inversement.

La procédure permettant de déterminer le nombre de candidats sélectionnés est définie par le règlement général.

- Au terme de l'épreuve éliminatoire, 18 candidats sont sélectionnés.
- Au terme des demi-finales, 6 finalistes sont retenus.
- Au terme de la finale, les 6 lauréats sont classés.

22. Ordre de passage

En amont du concours, l'ordre de passage est déterminé de façon aléatoire (en présence du président, du secrétaire général du jury et de deux témoins) de manière à dresser une liste numérotée des candidats. Le candidat conserve ce numéro d'ordre pour toutes les épreuves publiques.

Les candidats reçoivent, en temps voulu, par e-mail, l'ordre et l'horaire de passage à l'épreuve éliminatoire. Pour les différentes épreuves, l'ordre de passage communiqué par la direction du concours ne peut être modifié qu'en cas de force majeure. La modification éventuelle n'est valable que pour l'épreuve concernée.

Par mesure organisationnelle, la direction du concours peut adapter l'ordre de passage. En aucun cas, le jour de la prestation du candidat pour l'épreuve éliminatoire ou les demi-finales ne sera modifié.

23. Répétitions

Les répétitions avec le pianiste ou l'orchestre ont une durée égale pour tous les candidats. L'ordre de passage des répétitions est défini selon le tirage au sort dont question à l'Art. 22.

La présence aux répétitions n'est pas obligatoire. Cependant, le candidat ne désirant pas en bénéficier est tenu d'en avvertir la direction du concours.

En cas de non-respect de cette clause, le comité d'arbitrage statuera sur les sanctions éventuelles.

24. Captations

La direction du concours se réserve le droit d'autoriser l'enregistrement radiophonique ou télévisé des épreuves publiques du concours sur n'importe quel type de support. Ces épreuves ne pourront être radiodiffusées, télévisées en direct ou en différé aux plans belge et international, enregistrées sur bandes, disques, CD ou tout autre support qu'au profit de la direction du concours.

25. Partitions

À chaque épreuve, le candidat se munit de partitions conformes aux dispositions de la loi belge du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins ainsi qu'à ses arrêtés d'exécution.

Les photocopies sont interdites, sauf le cas prouvé d'une rupture de stock de partitions éditées.

Les transcriptions et les transpositions d'œuvres sont interdites sauf décision différente du comité musical lors de l'établissement des programmes dont question aux Art. 27 à 32.

En aucun cas, l'Association Internationale Adolphe Sax ne peut être considérée responsable d'un problème quelconque de droit d'auteur opposant un compositeur ou la société de droit d'auteur à l'interprète.

26. Proclamations

Tout candidat doit être présent à la proclamation des résultats de l'épreuve éliminatoire ou des demi-finales.

Seule une absence pour maladie ou cas de force majeure sera acceptée, justificatif probant à l'appui. Dans ces cas, il doit désigner une personne chargée de le représenter.

Au terme des proclamations, l'ordre et l'horaire de passage de l'épreuve suivante sont communiqués à chaque candidat retenu.

B. ÉPREUVE ÉLIMINATOIRE

27. Chaque candidat présente 3 œuvres dans l'ordre fixé ci-dessous :

1) L'œuvre imposée sans piano :

Fantasia n° 7 pour violon

Georg Philipp TELEMANN

1^{er} et 2^e mouvements sans aucune reprise

Pour cette pièce uniquement, le candidat a le choix de la tonalité, des nuances et du phrasé. La pièce est jouée au saxophone alto.

En ce qui concerne cet imposé, il n'est pas indispensable de se présenter avec une partition.

2) L'œuvre imposée avec piano, à interpréter dans sa totalité :

5 Visions Amoureuses

Jean-Denis MICHAT

chez le compositeur (www.jdmichat.com)

3) Une œuvre avec piano, à choisir dans la liste suivante :

▪ *Hommage à Jacques Ibert*

3^e mouvement uniquement

Guy LACOUR – Ed. Billaudot

▪ *Two Preludes for Alto Saxophone and Piano*

Dorothy CHANG – Ed. Dorn Publications

▪ *Chronographie IX*

Michel LYSIGHT – Ed. Van Kerckhoven

▪ *Yendo « En Allant »*

Luis NAÓN – Ed. Billaudot

▪ *of Light and Shadows*

2^e mouvement uniquement

Gregory WANAMAKER

chez le compositeur (gregorywanamaker.com)

▪ *Tableaux de Provence*

Paule MAURICE – Ed. Lemoine

28. Sauf mention spécifique, les mouvements sont au choix du candidat, qui peut également choisir le point de départ de chaque œuvre. Quoiqu'il en soit, la durée de la prestation de l'épreuve éliminatoire ne dépasse pas 20 minutes. La prestation peut être interrompue à n'importe quel moment par le président du jury, sans préjuger des chances du candidat d'être admis en demi-finales.

C. DEMI-FINALES

29. Chaque candidat présente 3 œuvres dans l'ordre fixé ci-dessous :

1) Une œuvre imposée avec piano, à interpréter dans sa totalité :

Impetus (version 2022)

Nina SENK – Ed. DSS (Društvo slovenskih skladateljev)

2) Une œuvre avec piano, à choisir dans la liste suivante :

▪ **Éveil de la Toupie**

Vincent DAVID – Ed. Billaudot

▪ **Sonata à la manière de Francis Poulenc**

Wijnand van KLAVEREN

Ed. Resolute Music Publications

▪ **Noûs**

Philippe LEROUX – Ed. Billaudot

▪ **Sonata**

William ALBRIGHT – Ed. Peters

▪ **Notturmo**

Steven STUCKY

Ed. Theodore Presser Company

3) Une œuvre au choix originale pour saxophone seul (soprano, alto, ténor, baryton, basse).

Aucun artifice technique extérieur n'est admis (bandes sonores, amplification, autres instruments...).

30. Sauf mention spécifique, les mouvements sont au choix du candidat, qui peut également choisir le point de départ de chaque œuvre. La durée de la prestation en demi-finales ne dépasse pas 40 minutes. La prestation peut être interrompue à n'importe quel moment par le président du jury, sans préjuger des chances du candidat d'accéder à la finale.

D. FINALE

31. La participation à la finale donne l'autorisation au candidat de porter le titre de « Lauréat du 8e Concours International Adolphe Sax – Dinant 2023 ».

32. La finale comporte l'exécution des œuvres suivantes dans l'ordre fixé ci-dessous :

1) L'œuvre imposée écrite spécialement pour ce concours

La procédure d'obtention de la partition sera communiquée le 15 juin 2023 au plus tard aux candidats sélectionnés. Avant cette communication, la partition ne sera pas disponible. Les frais d'achat de cette partition sont à charge des candidats.

La direction du concours ne peut être tenue responsable d'un problème inhérent à l'envoi, acheminement ou livraison de la partition.

2) Un concerto au choix parmi les œuvres suivantes, à interpréter dans sa totalité :

▪ **Le Chant des Ténèbres**

Thierry ESCAICH – Ed. Billaudot

▪ **Récit** (Version de Vincent David avec cordes et vibraphone)

Luciano BERIO – Ed. Universal

▪ **Ballade**

Frank MARTIN – Universal Editions

▪ **Concerto**

Pierre Max DUBOIS – Ed. Leduc

IV. JURY

A. ORGANISATION

33. Composition

La direction du Concours nomme les membres du jury pour la sélection vidéo et les épreuves publiques. Ils sont choisis parmi les personnalités de renommée internationale du monde musical. La composition du jury peut varier d'une épreuve à l'autre. Le rôle du jury est de sélectionner et classer les candidats.

La liste complète des membres du jury est communiquée au début des épreuves publiques du Concours et est remise au début du Concours à chaque candidat.

Pendant la période de la session du Concours, les membres du jury s'engagent à ne pas donner de concerts sans l'autorisation de la direction du Concours.

Le secrétaire du jury et un éventuel adjoint sont choisis par la direction du Concours et ne cotent pas les candidats.

34. Présidence du jury

Le jury est présidé par une personnalité désignée par la direction du Concours.

Le président du jury a dans ses attributions la police des épreuves. Il lui appartient, à cet effet, de prendre les mesures nécessaires au bon ordre des auditions et des travaux du jury.

Le président du jury, s'il estime qu'un membre du jury s'est rendu coupable d'une infraction grave, est autorisé à le suspendre sur-le-champ de ses fonctions et saisit le médiateur.

Le président du jury proclame les résultats des épreuves.

En cas de maladie ou force majeure, le président du jury est remplacé, pour toute la session ou partie, par le vice-président désigné par la direction du Concours.

35. Conflit d'intérêt dans le chef du jury

La liste des noms de tous les candidats inscrits est remise à chaque membre du jury.

- A. Les membres du jury, parents ou alliés (jusqu'au 4^e degré) d'un candidat ne cotent pas ce dernier. La définition du degré est celle de l'article 4.11 du Code civil belge.
- B. Le membre du jury, dont un étudiant ou ancien étudiant participe au Concours, ne cote pas ce candidat. On entend par "étudiant" un candidat qui a été un étudiant régulier d'un des membres du jury pendant une année académique complète. En cas de doute, les intéressés s'adressent à la Direction du Concours qui autorise ou non la cotation par le membre du jury.
- C. Chaque membre du jury peut, en conscience, renoncer à coter un candidat. Il l'exprime en remplissant la déclaration prévue ci-dessous.

Chaque membre du jury appose sa signature au bas d'un exemplaire du présent règlement, le rendant obligatoirement contractuel. Il signe également la liste des candidats.

Chaque membre du jury, avant la sélection et avant l'épreuve éliminatoire, remet à la direction du Concours la déclaration ci-après, dûment complétée et signée :

Je, soussigné(e),,
 membre du jury du 8^e Concours International Adolphe Sax, session 2023, déclare avoir
 pris connaissance du règlement de la session dudit Concours. Je reconnais qu'en cas de
 litige, seul le texte français est juridiquement valable. Je m'engage à m'y conformer.
 Je déclare avoir reçu une liste complète des candidats inscrits.
 Je coche le nom du candidat :

- qui m'est apparenté au sens décrit par l'article 35A ;
- est/a été mon étudiant au sens décrit par l'article 35B ;
- qu'en conscience, je ne souhaite pas coter (article 35C).

36. Conflit d'intérêt dans le chef du candidat

Chaque candidat, avant l'épreuve éliminatoire, remet à la direction du Concours la déclaration ci-après, dûment complétée et signée :

Je, soussigné(e),,
 inscrit(e) au 8^e Concours International Adolphe Sax, session 2023, déclare avoir pris
 connaissance du règlement dudit Concours. Je reconnais qu'en cas de litige, seul le
 texte français est juridiquement valable. Je m'engage à m'y conformer.
 Je déclare avoir reçu une liste complète du jury.
 Je déclare que :

M./M^{me}
 m'est apparenté au sens décrit par l'article 35A.

M./M^{me}
 est/a été mon professeur au sens décrit par l'article 35B.

Outre ces personnes, je déclare qu'aucune des personnalités inscrites dans la liste des
 membres du jury ne m'est apparentée ou n'est/a été mon professeur.

Le candidat ne peut récuser un membre du jury.

S'il est démontré que les déclarations exigées par les articles 35 et 36 ne sont pas conformes à la vérité, le médiateur suspend, par mesure d'ordre, le contrevenant du jury et/ou le candidat de la participation au Concours International Adolphe Sax.

Il saisit le comité d'arbitrage d'urgence.

37. Contacts entre jurés et candidats

Pendant toutes les sessions du Concours, les membres du jury s'interdisent tout contact direct ou indirect avec un candidat toujours en compétition, et inversement.

Ils s'interdisent également de faire, sous quelque forme que ce soit, toute déclaration concernant les candidats, les activités du jury ou l'organisation du Concours.

Tous les membres du jury sont solidaires du résultat final des opérations de cotation de chaque session.

B. COTATION

38. Cotation de la sélection vidéo

Pour cette épreuve, les membres du jury cotent les candidats à l'aveugle, par le biais d'un bulletin sur lequel figure uniquement un numéro d'ordre. Pour chaque candidat, le membre du jury indiquera si le candidat a le niveau (ou non) pour participer aux épreuves publiques du Concours (« OUI » ou « NON »). En cas de doute, il peut nuancer son jugement en attribuant un « OUI, éventuellement » ou un « a priori NON ».

La valeur chiffrée des avis s'établit comme suit :

- Le « OUI » vaut 3
- Le « OUI, éventuellement » vaut 2
- Le « a priori NON » vaut 1
- Le « NON » vaut 0

Pour se forger un avis complet sur le candidat, le membre du jury écoute :

1. **Concertino**, 3^e mouvement jusqu'à la fin de la cadence (au chiffre 11) – Jeanine RUEFF – Ed. Leduc
2. **Sonata for alto saxophone & piano**, 1^{er} mouvement - David MASLANKA – Ed. Maslanka Press

L'ordre d'écoute des œuvres imposées est décidé par la direction du Concours et ne pourra être modifié au cours de la sélection.

Lors de l'écoute de chaque œuvre imposée, le membre du jury peut signifier **discrètement** qu'il a assez d'informations pour formuler son appréciation. Dès que tous les membres du jury l'auront fait, la vidéo de l'œuvre en cours est interrompue. Chaque bulletin est signé et remis au secrétaire général du jury au terme des deux œuvres imposées. Toute correction sur un bulletin de cotation est paraphée par le membre votant et par le secrétaire général du jury.

En fonction des résultats, et sans avoir pris connaissance des noms des candidats concernés, la direction du Concours décidera où placer la ligne de départage entre les candidats admis et les candidats refusés, de manière que le nombre de candidats admis soit raisonnablement acceptable pour la bonne organisation de l'épreuve éliminatoire à Dinant.

39. Cotation des épreuves publiques

Les membres du jury reçoivent, avant le passage de chaque candidat, un bulletin de cotation portant le nom de celui-ci.

Ils cotent selon le tableau d'appréciation suivant :

100 : exceptionnel	60 à 69 : assez bien	20 à 29 : mauvais
90 à 99 : excellent	50 à 59 : satisfaisant	10 à 19 : très mauvais
80 à 89 : très bien	40 à 49 : insuffisant	0 à 9 : nul
70 à 79 : bien	30 à 39 : très insuffisant	

Sur ce bulletin, en regard du nom du candidat, ils attribuent une cote d'appréciation comprise entre 0 et 100. Les dixièmes de point ne sont pas autorisés.

Pour la demi-finale, les membres du jury attribueront à chaque candidat une note comprise entre 50 et 100. Une note donnée en dessous du minimum (50) ne sera pas prise en considération.

Pour la finale, les membres du jury inscriront un nombre de points compris entre 60 et 100. Une note donnée en dessous du minimum (60) ne sera pas prise en considération.

Le classement des candidats est fixé par le total des points attribués, après suppression de la cote la plus basse et de la cote la plus haute.

40. Traitement des cotes

Chaque bulletin est signé et remis à la fin de chaque prestation au secrétaire général du jury. Toutefois, afin de permettre l'appréciation la plus objective possible, la première remise des cotations s'effectue, lors de l'épreuve éliminatoire, juste avant la première pause, et lors des demi-finales, après la prestation du 3^e candidat. Pour la finale du vendredi, les fiches de cotation sont ramassées après les 3 prestations. Pour la finale du samedi, le ramassage s'opère après chaque candidat. La direction du Concours se réserve le droit de moduler cet article en raison de l'organisation finale de l'horaire du Concours.

Toute correction sur un bulletin de cotation est paraphée par le membre votant et par le secrétaire général du jury. Si un bulletin de cotation présente des difficultés de lecture susceptibles d'entraîner une erreur, le secrétaire général du jury peut inviter le juré intéressé à remplir un nouveau bulletin.

Le bulletin de cotation est secret. Dès lors, toute concertation, toute communication entre les membres votants, de même que toute manifestation gestuelle et sonore visant à exprimer un avis, est interdite. Dans ce cas, le président du jury suspend le membre qui l'a provoquée.

Le traitement des bulletins de cotation et le calcul des points s'opèrent sous la responsabilité du secrétaire général du jury. Seuls le médiateur et la direction du Concours peuvent également assister à toutes les opérations qui sont en rapport avec les diverses activités de cotation. Les bulletins de cotation, une fois comptabilisés, sont mis sous enveloppe scellée par le secrétaire général du jury. Ces enveloppes scellées ne sont ouvertes que sur l'ordre du comité d'arbitrage dans l'exercice de sa mission arbitrale.

Pour chaque épreuve, les résultats sont consignés en des procès-verbaux, signés par le président et le secrétaire général du jury ainsi que par le médiateur et un membre de la direction du Concours. Ces procès-verbaux sont conservés dans les archives de l'Association Internationale Adolphe Sax et ne peuvent être reproduits.

41. Partage en cas d'*ex æquo*

Si, après avoir retiré les deux cotes extrêmes, deux ou plusieurs candidats se retrouvent *ex æquo*, les deux cotes extrêmes suivantes sont retirées.

Si, au terme de cette procédure, deux ou plusieurs candidats restent *ex æquo*, chaque membre votant se voit remettre un autre bulletin sur lequel il inscrit le nom du candidat auquel il accorde la priorité. Il signe le bulletin.

En cas de persistance de l'*ex æquo*, la voix du président est prépondérante.

42. Communication des résultats

Toutes les opérations de cotation et de calcul des points sont secrètes.

Tous les membres du jury sont solidaires du résultat final des opérations de cotation de chaque session (cfr Art. 37).

Les seules informations communiquées sont :

- Pour la sélection vidéo, l'accès ou non des candidats aux épreuves publiques à Dinant, sans indication ni de classement ni de points.
- Lors des proclamations publiques à Dinant :
 - la désignation, sans indication ni de classement ni de points, des candidats admis aux demi-finales ;
 - la désignation, sans indication ni de classement ni de points, des candidats admis à la finale ;
 - le classement des six lauréats, sans communication de points, au terme de la finale.

Les résultats, une fois proclamés, sont sans appel.

V. COMITÉ D'ARBITRAGE

43. Composition

Les membres du comité d'arbitrage sont nommés par la direction du Concours. Ce comité d'arbitrage est composé d'au moins trois arbitres, dont un juriste qui le préside de droit. Le secrétariat du comité d'arbitrage est assuré par l'un de ses membres. Le secrétaire rédige les procès-verbaux sur-le-champ et les fait signer par tous les membres.

Les membres du jury et les candidats sont informés des noms et qualités des membres du comité d'arbitrage. La direction du Concours, les membres du jury et les candidats acceptent la juridiction de ces arbitres par leur adhésion à ce règlement. La liste complète du comité d'arbitrage est rendue publique à l'ouverture du Concours.

44. Rôle

Les membres du comité d'arbitrage, à l'exception du président, rejoignent le jury pendant toute la durée de ses travaux. Si, en application des articles 35 et 36 et, de manière générale, pour raison de maladie ou de force majeure, et en ces cas seulement, un membre du jury ne peut coter un ou plusieurs candidats, la moyenne des cotes attribuées par les membres du comité d'arbitrage se substitue alors à la cotation du membre empêché.

Tous les devoirs et interdictions imposés aux membres du jury en matière d'organisation du Concours et de secret, entre autres, se reportent sur les membres du comité d'arbitrage.

Pendant la période de la session du Concours, les membres du comité d'arbitrage s'engagent à ne pas donner de concerts sans l'autorisation de la direction du Concours.

Le comité d'arbitrage agit également en qualité de tribunal arbitral. Il a pour mission de résoudre, en équité et en amiable compositeur, tous les litiges administratifs, civils ou disciplinaires qui peuvent survenir entre les candidats, les membres du jury, les autorités du Concours International Adolphe Sax. Ce comité juge souverainement sans appel ni opposition.

45. Déroulement de la procédure en cas de litige

a) Médiation

En cas de litige, le plaignant s'adresse à la direction du Concours ou au président du jury, qui convoquent le médiateur. Ce médiateur tente de résoudre immédiatement le conflit avec le plaignant.

b) Arbitrage

Si, malgré l'intervention du médiateur, le plaignant maintient sa plainte, ce dernier dicte au médiateur le texte écrit et concis d'une plainte articulant le grief et désignant la personne ou l'autorité contre laquelle ce grief est dirigé. La plainte écrite est alors transmise le plus rapidement possible au comité d'arbitrage qui se réunit dans les 24 heures.

Le médiateur notifie par écrit à toutes les parties, avec accusé de réception de se présenter devant le comité d'arbitrage, moyennant une heure de préavis.

Le président du comité d'arbitrage donne en premier lieu la parole au médiateur qui expose le litige. Le plaignant et la personne ou l'autorité contre laquelle la plainte est dirigée exposent leur point de vue à leur tour. Lorsqu'il statue sur une affaire mettant en cause un membre du jury, le comité d'arbitrage entend également le président du jury. Le président du comité d'arbitrage ordonne, s'il le juge utile, les procédures d'instruction nécessaires. Il prononce souverainement la clôture des débats après avoir donné, en dernier lieu, la parole au médiateur qui émet son avis. La procédure est orale, sauf le droit de chacun et du médiateur de déposer une note écrite. Les procédures orales ou écrites se font exclusivement en français. Les parties au litige, si elles ne savent utiliser cette langue, se font accompagner d'un traducteur (à leurs frais).

Lors des débats, outre ce qui est dit ci-dessus à propos d'un traducteur, toute partie peut être assistée d'un défenseur qui ne peut être un membre du jury.

Toute la procédure se fait à huis clos, en présence obligatoire d'un ou plusieurs membre(s) de la direction du concours, pour autant qu'elle ne soit ni le sujet, ni l'objet de la plainte.

c) Sentence

La sentence du comité d'arbitrage intervient dans l'heure qui suit la clôture des débats selon ce qui est acté au procès-verbal du secrétaire. Les décisions du comité d'arbitrage sont prises à la majorité simple. En cas d'égalité, la voix du président du comité d'arbitrage est prépondérante. Le médiateur ne participe pas au délibéré.

La sentence est rendue en présence des intéressés. Elle est motivée et consignée au registre des procès-verbaux rédigés par le secrétaire du comité d'arbitrage.

Celui-ci délivre au médiateur un extrait de la sentence ne reprenant que le dispositif en trois exemplaires augmenté d'autant d'exemplaires que de parties en cause, à charge pour le médiateur de les notifier aux parties en cause, à la direction du Concours et au président du jury.

d) Sanctions

Au disciplinaire, les sanctions que peut infliger le comité d'arbitrage, sous réserve du pouvoir de police du président du jury, sont :

- la réprimande ;
- l'exclusion du Concours, qui peut impliquer (selon le cas et selon l'indication de la sentence arbitrale à intervenir) :
 - l'exclusion définitive et immédiate;
 - la privation de tous les avantages, même futurs, accordés par le Concours ;
 - l'interdiction d'accès en tous lieux (bureaux, salles de conférences, salles de concerts...) occupés par le Concours International Adolphe Sax.

Indépendamment des sanctions disciplinaires dont il est question ci-dessus, le comité d'arbitrage statue sur toutes les demandes dont il est valablement saisi. Il prend toute mesure d'organisation comme, de manière non limitative, l'annulation d'une cote, d'une prestation à une épreuve avec possibilité ou non pour le candidat de se représenter... dans la mesure où une partie ou le médiateur l'ont demandé.



Organisation:

Association Internationale
Adolphe Sax
Rue Grande 37
B-5500 Dinant - Belgique

competition@sax-dinant.be | sax.dinant.be

